TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1099語

The Frog-Prince

カエルの王さま

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　泉に金のまりを落としてしまったお姫さま。拾ってくれたカエルと「何でも言うことを聞く」と約束しますが、すぐにわすれてしまいます。ところがつぎの日……。



One fine evening a young princess put on her bonnet and clogs, and went out to take a walk by herself in a wood; and when she came to a cool spring of water, that rose in the midst of it, she sat herself down to rest a while. Now she had a golden ball in her hand, which was her favourite plaything; and she was always tossing it up into the air, and catching it again as it fell. After a time she threw it up so high that she missed catching it as it fell; and the ball bounded away, and rolled along upon the ground, till at last it fell down into the spring. The princess looked into the spring after her ball, but it was very deep, so deep that she could not see the bottom of it. Then she began to bewail her loss, and said, 'Alas! if I could only get my ball again, I would give all my fine clothes and jewels, and everything that I have in the world.'

Whilst she was speaking, a frog put its head out of the water, and said, 'Princess, why do you weep so bitterly?' 'Alas!' said she, 'what can you do for me, you nasty frog? My golden ball has fallen into the spring.' The frog said, 'I want not your pearls, and jewels, and fine clothes; but if you will love me, and let me live with you and eat from off your golden plate, and sleep upon your bed, I will bring you your ball again.' 'What nonsense,' thought the princess, 'this silly frog is talking! He can never even get out of the spring to visit me, though he may be able to get my ball for me, and therefore I will tell him he shall have what he asks.' So she said to the frog, 'Well, if you will bring me my ball, I will do all you ask.' Then the frog put his head down, and dived deep under the water; and after a little while he came up again, with the ball in his mouth, and threw it on the edge of the spring. As soon as the young princess saw her ball, she ran to pick it up; and she was so overjoyed to have it in her hand again, that she never thought of the frog, but ran home with it as fast as she could. The frog called after her, 'Stay, princess, and take me with you as you said,' But she did not stop to hear a word.

The next day, just as the princess had sat down to dinner, she heard a strange noise—tap, tap—plash, plash—as if something was coming up the marble staircase: and soon afterwards there was a gentle knock at the door, and a little voice cried out and said:

Then the princess ran to the door and opened it, and there she saw the frog, whom she had quite forgotten. At this sight she was sadly frightened, and shutting the door as fast as she could came back to her seat. The king, her father, seeing that something had frightened her, asked her what was the matter. 'There is a nasty frog,' said she, 'at the door, that lifted my ball for me out of the spring this morning: I told him that he should live with me here, thinking that he could never get out of the spring; but there he is at the door, and he wants to come in.'

While she was speaking the frog knocked again at the door, and said:

Then the king said to the young princess, 'As you have given your word you must keep it; so go and let him in.' She did so, and the frog hopped into the room, and then straight on—tap, tap—plash, plash—from the bottom of the room to the top, till he came up close to the table where the princess sat. 'Pray lift me upon chair,' said he to the princess, 'and let me sit next to you.' As soon as she had done this, the frog said, 'Put your plate nearer to me, that I may eat out of it.' This she did, and when he had eaten as much as he could, he said, 'Now I am tired; carry me upstairs, and put me into your bed.' And the princess, though very unwilling, took him up in her hand, and put him upon the pillow of her own bed, where he slept all night long. As soon as it was light he jumped up, hopped downstairs, and went out of the house. 'Now, then,' thought the princess, 'at last he is gone, and I shall be troubled with him no more.'

But she was mistaken; for when night came again she heard the same tapping at the door; and the frog came once more, and said:

And when the princess opened the door the frog came in, and slept upon her pillow as before, till the morning broke. And the third night he did the same. But when the princess awoke on the following morning she was astonished to see, instead of the frog, a handsome prince, gazing on her with the most beautiful eyes she had ever seen, and standing at the head of her bed.

He told her that he had been enchanted by a spiteful fairy, who had changed him into a frog; and that he had been fated so to abide till some princess should take him out of the spring, and let him eat from her plate, and sleep upon her bed for three nights. 'You,' said the prince, 'have broken his cruel charm, and now I have nothing to wish for but that you should go with me into my father's kingdom, where I will marry you, and love you as long as you live.'

The young princess, you may be sure, was not long in saying 'Yes' to all this; and as they spoke a gay coach drove up, with eight beautiful horses, decked with plumes of feathers and a golden harness; and behind the coach rode the prince's

servant, faithful Heinrich, who had bewailed the misfortunes of his dear master during his enchantment so long and so bitterly, that his heart had well-nigh burst.

They then took leave of the king, and got into the coach with eight horses, and all set out, full of joy and merriment, for the prince's kingdom, which they reached safely; and there they lived happily a great many years.

ある気持ちのよい夕方、若いお姫さまがボンネットぼうしをかぶり、木ぐつをはいて、一人で森へ散歩に出かけました。森のまん中にわき出ているすずしい泉の所まで来ると、お姫さまはそこにすわって、しばらく休みました。お姫さまは金のまりを手に持っていました。それはお姫さまのいちばんのお気に入りのおもちゃで、いつも空中に投げあげては、落ちてくるのを受けとめていました。しばらくすると、お姫さまはまりをあまりに高く投げあげたので、落ちてきたのを受けとめそこねてしまいました。まりははねて地面をころがっていき、とうとう泉の中へ落ちてしまいました。お姫さまはまりを追って泉をのぞきこみましたが、泉はとても深くて、底が見えないほどでした。そこでお姫さまは、なくしたまりのことをなげいて言いました。「ああ！ まりさえもどってくるなら、わたしの美しい服も、宝石も、この世で持っているものは何もかもあげるのに。」

お姫さまがそう言っていると、一ぴきのカエルが水から頭を出して言いました。「お姫さま、どうしてそんなにひどくないているのですか？」「ああ！」とお姫さまは言いました。「いやらしいカエルさん、あなたに何ができるっていうの？わたしの金のまりが、泉に落ちてしまったのよ。」カエルは言いました。「真じゅも、宝石も、美しい服もいりません。でも、もしあなたがわたしを好きになってくれて、いっしょに暮らさせてくれて、あなたの金のお皿から食べさせてくれて、あなたのベッドでねかせてくれるなら、まりを取ってきてあげましょう。」「なんてばかなことを言うのかしら、このおばかなカエルは！」とお姫さまは思いました。「わたしのまりを取ってくることはできるかもしれないけれど、泉から出てわたしの所へ来ることなんて、ぜったいにできないわ。だから、ほしいものをあげるって言っておきましょう。」そこでお姫さまはカエルに言いました。「いいわ。まりを取ってきてくれたら、言うことは何でも聞いてあげる。」するとカエルは頭をしずめて、水の深くへもぐっていきました。しばらくすると、まりを口にくわえて上がってきて、泉のふちへ投げあげました。若いお姫さまはまりを見るなり、かけよって拾いあげました。そして、まりがまた手にもどってきたのがうれしくてたまらず、カエルのことなどすっかりわすれて、まりを持ってできるだけ速く家へかけて帰りました。カエルはお姫さまのうしろからよびかけました。「待って、お姫さま。約束どおり、わたしもつれていってください。」けれどもお姫さまは、一言も聞かずに行ってしまいました。

つぎの日、お姫さまがちょうど夕食の席についたとき、何かが大理石の階だんを上がってくるような、ふしぎな音が聞こえました。ピタ、ピタ――ピチャ、ピチャ。まもなく戸をそっとたたく音がして、小さな声がこうよびかけました。

そこでお姫さまが戸口へかけていって戸を開けると、そこには、すっかりわすれていたあのカエルがいました。それを見て、お姫さまはひどくこわくなり、大急ぎで戸をしめて、自分の席にもどりました。父親の王さまは、何かがお姫さまをこわがらせたのを見て、どうしたのかとたずねました。「戸口に、いやらしいカエルがいるの。」とお姫さまは言いました。「けさ、泉からまりを拾いあげてくれたカエルよ。泉から出てこられるはずがないと思って、ここでいっしょに暮らしていいって言ったの。それなのに、あのカエルが戸口にいて、中に入りたがっているのよ。」

お姫さまが話していると、カエルがまた戸をたたいて、こう言いました。

すると王さまは若いお姫さまに言いました。「約束をしたのなら、守らなければいけないよ。さあ、行って中に入れてあげなさい。」お姫さまがそうすると、カエルはぴょんと部屋に入ってきて、それからまっすぐ――ピタ、ピタ――ピチャ、ピチャ――と部屋のはしからはしまで進んで、お姫さまのすわっているテーブルのすぐそばまでやってきました。「どうか、わたしをいすの上に乗せて、あなたのとなりにすわらせてください。」とカエルはお姫さまに言いました。お姫さまがそうするとすぐに、カエルは言いました。「あなたのお皿をわたしのほうへ近づけてください。いっしょに食べられるように。」お姫さまがそうすると、カエルは食べられるだけ食べてから言いました。「さあ、つかれました。二階へつれていって、あなたのベッドに入れてください。」お姫さまはとてもいやでしたが、カエルを手に取って、自分のベッドのまくらの上に乗せました。カエルはそこで一晩じゅうねむりました。明るくなるとすぐに、カエルはとび起きて、ぴょんぴょんと階だんをおりて、家から出ていきました。「やれやれ」とお姫さまは思いました。「やっと行ってしまったわ。もうこれで、なやまされることはないわね。」

けれども、それはまちがいでした。また夜になると、戸をたたく同じ音が聞こえて、カエルがまたやってきて、こう言ったのです。

お姫さまが戸を開けると、カエルは入ってきて、前と同じようにお姫さまのまくらの上で、朝になるまでねむりました。3日めの夜も、カエルは同じようにしました。ところが、つぎの朝お姫さまが目をさますと、おどろいたことに、カエルのかわりに、美しい王子がベッドのまくらもとに立っていて、お姫さまが今まで見たこともないほど美しい目で、お姫さまを見つめていました。

王子は、自分は意地悪なようせいに魔法をかけられて、カエルに変えられていたのだと話しました。そして、どこかのお姫さまが自分を泉から出して、自分のお皿から食べさせ、三晩ベッドでねかせてくれるまでは、そのすがたのままでいなければならない運命だったのだと言いました。「あなたが」と王子は言いました。「そのむごい魔法をといてくれました。今のわたしの願いはただ一つ、あなたにわたしといっしょに父の国へ来てもらうことです。そこであなたと結婚して、あなたが生きているかぎり大切にします。」

もちろん、若いお姫さまはすぐに「はい」と答えました。そして二人が話していると、はなやかな馬車がやってきました。馬車を引くのは8頭の美しい馬で、羽かざりと金の馬具でかざられていました。馬車のうしろには、王子のけらいの忠実なハインリヒが乗っていました。ハインリヒは、大切な主人が魔法をかけられていたあいだ、主人の不幸を長いあいだひどく悲しんでいたので、胸がはりさけそうになっていたのです。

それから二人は王さまにおわかれを言い、8頭立ての馬車に乗りこみました。そしてみんなは喜びと楽しさでいっぱいになって王子の国へ出発し、ぶじに着きました。そしてそこで、何年も何年も幸せに暮らしました。

たんご と クイズ カエルの王さま

spring 泉	golden ball 金のまり	frog カエル
plate お皿	pillow まくら	prince 王子
coach 馬車		

Q1 お姫さまが泉に落としてしまったものは？

① 金のまり　② 金のお皿　③ 真じゅのネックレス

Q2 カエルが入ってきたとき、王さまはお姫さまに何と言った？

① カエルを追いはらいなさい　② 約束をしたのなら、守らなければいけない　③ カエルを料理しなさい

Q3 王子のためになげき悲しんでいた、忠実なけらいの名前は？

① ハンス　② ヘンゼル　③ ハインリヒ

こたえ

Q1 ① お姫さまは金のまりを高く投げすぎて、受けとめそこね、まりは深い泉に落ちてしまいました。

Q2 ② 王さまは「約束をしたのなら、守らなければいけないよ」と言って、カエルを中に入れさせました。

Q3 ③ 忠実なハインリヒは、主人がカエルにされているあいだ、胸がはりさけそうなほど悲しんでいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。